

Lettre d'information n°27 – 1er septembre 2014

1. Le Kamishibai pour l'enseignement des langues et les échanges interculturels

Témoignage de Sophie Boisselier, en formation à l'enseignement du Français Langue Etrangère, elle utilise joyeusement les outils Greenbees pour réussir l'apprentissage des enfants.

« Mon stage au Lycée Français de Bilbao (pays basque espagnol) est fini. J'ai essayé pendant 4 mois de travailler autour des notions d'interculturel et de découverte de la diversité culturelle, comme le promeut l'Agence pour l'Enseignement du Français à l'Etranger : dès les classes maternelles, ils encouragent les dispositifs plurilingues, ils encouragent le bilinguisme voire le plurilinguisme : par exemple par le dispositif des "doublettes", qui consiste en la présence de 2 professeurs dans la classe, un qui parle français (langue de scolarisation) et l'autre espagnol pour la valorisation de la langue maternelle de la plupart des enfants, donc l'ouverture sur la diversité culturelle, la compréhension mutuelle, un vivre ensemble harmonieux. Pour ce faire, j'ai beaucoup utilisé les Kamishibais que j'avais découverts avec GreenBees en stage ou sur le site web de l'association.



J'avais apporté mon butai (mon théâtre en bois) et quelques marionnettes, et j'ai pu leur présenter « Le bonhomme », « Les petites et grandes choses », ou encore « Petit Jaune », que nous avons créé en stage avec GreenBees. C'était extra de voir les enfants ébahis par la dernière planche de l'histoire quand les ronds de couleurs (qui se sont mélangés) laissent apparaître de nouvelles couleurs ! Il s'est avéré que la traduction de l'histoire en espagnol n'est pas forcément nécessaire puisque les gestes aident à la compréhension notamment pour "Les Couleurs" : les enfants se mettent en ligne comme les ronds, se font tout petits ou deviennent grands, font le pont et s'embrassent pour symboliser la dernière planche, les ronds de couleurs qui se sont tous mélangés. Un langage apparemment universel...

Ensuite il y a eu un travail d'écriture et d'illustrations de Kamishibais. Certains instituteurs ont acheté, fabriqué ou fait fabriquer des butais, d'autres ont choisi de projeter les illustrations sur le tableau blanc interactif de la classe, puisque toutes les salles sont équipées.

L'adaptation d'histoires que j'avais apportées (dont j'ai laissé des copies à la fin de mon stage) a permis de créer des échanges riches sur les différences, à découvrir, à accepter, avant de se mettre à créer avec ses propres codes et son propre environnement. Même au niveau de la langue c'est intéressant, pour travailler les sons de façon ludique : pour l'histoire du Bonhomme par exemple, si le nez est un radis, les enfants découvrent ce légume (denrée rare sur les marchés en Espagne), et en même temps travaillent un son (le « r » français) d'ordinaire très difficile à prononcer pour les espagnols.

Après avoir lu plusieurs fois cette histoire, les enfants vont ensuite faire leur propre bonhomme en atelier avec les fruits de leur choix pour chaque partie du visage. 3 ateliers avec 3 groupes d'enfants : 3 bonhommes différents avec quelques points communs: ils ont tous choisi la banane pour le sourire !



Il y a eu d'autres projets autour des contes, tous n'ont pas abouti... Ce stage a été une expérience très intéressante, avec de belles rencontres avec des professeurs, une grande joie de travailler avec des enfants, parfois handicapés ou en difficulté scolaire. J'aimerais poursuivre dans cette voie de lecture/écriture/illustrations d'histoires... me rapprocher d'enfants dont les familles sont moins aisées financièrement, en France ou à l'étranger, ou dans d'autres régions plurilingues comme la Suisse par exemple dont est originaire une partie de ma famille. »

Sophie

2. Résultats du concours de dessins 2014



Le thème était :

**"Unis, osons, sous la mer,
Couleurs au gré des courants,
Rebâtir le monde".**

Comme chaque année, un jury international composé d'artistes, de professeurs et de jeunes a élu les 10 dessins exprimant le mieux cette invitation lancée au monde entier.

Le thème était assez ardu, sous forme de très court poème, mais a quand même inspiré des artistes petits et grands de par le monde. La participation de tous a été valorisée à travers une mosaïque qui a été envoyée à tous les groupes participants.

► Retrouvez toutes les infos sur le concours de dessins sur <http://www.greenbees.fr/spip.php?rubrique40>

3. Les activités au printemps 2014



Nous avons été invités par ATD Quart Monde à animer une journée sur la coopération (Paris 75).



Encore une journée bien remplie, avec des volontaires exigeants et pleins d'entrain.



Participation à la fête annuelle de l'association « Grandir Ensemble » (Saint Gervais sur Mare 34), les contes du monde entier ont encore émerveillé.



Et la grue de la paix en origami a convaincu même les plus redoutables guerriers en treillis.



Participation à la journée « Familles à vous de jouer », organisée par l'association « Familles rurales » de Colombières sur Orb (34).



Parents et enfants étaient invités à jouer ensemble : à gauche le jeu de la bouteille, à droite celui du parachute.



Le jeu du gryère.



Yves, lui, proposait de fabriquer des totems avec des éléments uniquement naturels.



Participation à une « Journée du livre » à Montpellier (34). ATD Quart Monde y présentait ses éditions, une petite bibliothèque de rue,



et nous avait proposé de nous associer en présentant l'outil du Kamishibai.



Les contes du monde étaient invités à un marché paysan, et le jeune public s'est introduit avec succès derrière le théâtre !



Au forum social de Bédarieux (34), pendant que les grands étaient à des conférences sur des thèmes pour changer la société, les plus petits fêtaient le Kamishibai.

4. L'Assemblée Générale du 28 juin

Notre assemblée générale s'est tenue le 28 juin à Corbie, au siège de l'association. Certains membres, n'ayant pu faire le déplacement, ont participé « à distance » via skype ou en envoyant un pouvoir. Nous sommes à cette date 15 membres dans l'association, dont une dizaine de bénévoles qui aident à la bonne marche de l'association.

► Téléchargez le PV de l'AG sur http://www.greenbees.fr/IMG/pdf/140628_ag_greenbees_pv.pdf

5. Session d'automne de la bourse GreenBees



D'un montant de 1000 à 2000 Euros, la bourse GreenBees est destinée à soutenir des projets de promotion de la diversité culturelle.

Le planning pour la prochaine bourse GreenBees :

- 15 Octobre 2014 : ouverture de la bourse.
- 31 décembre 2014 : fin de dépôt des candidatures.
- 1er février 2015 : annonce des lauréats.

Tous les critères d'éligibilité sont détaillés dans le règlement disponible sur le site de l'association à la page de la bourse :

► Page de la bourse : <http://www.greenbees.fr/spip.php?rubrique97>

► Règlement complet : <http://www.greenbees.fr/spip.php?rubrique98>

Et vous pouvez nous envoyer un email pour toute demande de renseignement supplémentaire !

Merci pour votre soutien, vos marques d'intérêt, et à très bientôt !

Bizzz...



PS : si vous ne souhaitez plus recevoir cette lettre, merci de nous le faire savoir et nous supprimerons votre nom de la liste de diffusion.